

Concorso / Wettbewerb Premio del pubblico / Publikumspreis

(Offerto da / Offeriert von: L'Officina Home Interiors)

Un premio di CHF 800.-
Sarà assegnato al gruppo di artisti che otterrà più punti dal pubblico. **Votate per il vostro gruppo preferito** e depositate questo bollettino, prima delle ore 14.00, lunedì di Pentecoste, in una delle urne a disposizione accanto ai palchi e al punto info.

Ein Preis im Wert von CHF 800.-
Wird der Gruppe zugesprochen, die durch ihre Darbietung die meisten Punkte des Publikums erhält. **Stimmen sie für Ihre Lieblingsgruppe** und werfen Sie den Stimmzettel bis 14:00 Uhr am Pfingstmontag in die dafür bestimmten Urnen bei den Bühnen und am InfoStand.

Con la vostra partecipazione potete vincere diversi week-end e pasti offerti per due persone ad Ascona!
Die Teilnehmer dieses Wettbewerbes können Gratis-Wochenenden und Mahlzeiten für 2 Personen gewinnen!

Premio del pubblico **Publikumspreis**

La premiazione avrà luogo lunedì 9 giugno sulla Piazza Elvezia "Palco 4" alle 14.15.

Die Preisverleihung erfolgt Montag den 9 Juni auf der Piazza Elvezia "Bühne 4" um 14:15 Uhr.

- 1 **The Slampampers, Push!** (Olanda)
- 2 **La Fabiola, La Fabiola funny show** (Italia)
- 3 **Steve Stergiadis, Devil in Disguise** (Canada)
- 4 **Jordi, jordi en solex** (Italia)
- 5 **Pyromancer, Circleshow** (Olanda)
- 6 **NilyNils, NilyNils-Show** (Germania)
- 7 **Mute, Mute Show** (Thailandia)
- 8 **Noa&Uri Weiss, Cirque No Problem** (Ungheria/Israele)
- 9 **Les Vitaminés, Les Vitaminés** (Canada)
- 10 **Il Conte Schippa, Viaggio...nello Spettacolo** (Italia)
- 11 **Kana, Welcome to KANA's world** (Giappone)
- 12 **Rolando Rondinelli, Tip-Tap-Poum** (Argentina)

Cognome e nome/
Name und Vorname:

Via/
Strasse:

CAP Città/
PLZ Ort:

Tel.

e-mail:

In collaborazione con:



lucasdesign

RAIFFEISEN



Ascona (Svizzera / Schweiz) Pentecoste / Pfingsten 06.06 - 09.06.2014

Artisti di strada del mondo intero, si esibiscono nelle strade di Ascona.

Più di 100 spettacoli di tutti i generi: mimi, teatranti, danzatori, giocolieri, equilibristi, sputafuoco, musicisti e clowns.

Senza remunerazione, gli artisti porgono alla fine di ogni spettacolo il loro capello al generoso pubblico.

Venite a ridere e a divertirvi per 4 giorni ad Ascona all'11° Festival Internazionale degli Artisti di Strada.

Programma soggetto a cambiamenti

In caso di pioggia o canicola la direzione artistica del festival si riserva il diritto di sospendere momentaneamente gli spettacoli.



Strassenkünstler aus der ganzen Welt zeigen ihre Künste.

Mehr als 100 Auftritte in allen verschiedenen Arten: Pantomimen, Schauspieler, Tänzer, Jongleure, Equilibristen, Feuerspucker, Musiker und Clowns.

Die Künstler werden ausschliesslich von ihrer Kollekte finanziell unterstützt - am Ende ihrer Vorführung werden sie den Hut durchs Publikum reichen.

Lachen, bewundern, sich amüsieren, all das können Sie während des 11. Internationalen Strassenkünstler-Festivals, in Ascona erleben.

Programmänderungen vorbehalten

Bei Regen oder heissem Wetter behält sich die artistische Leitung das Recht vor die Vorstellungen temporär zu unterbrechen.

Comitato d'organizzazione Organisationskomitee

Andrea Biasca-Caroni
Presidente

Masha Dimitri
Emmanuel Pouilly
Direzione artistica

Gieri Casutt
Responsabile finanze

Marc Antoine Tschudi
Responsabile logistica e sicurezza

Andrea Wildi
Vitto e alloggio

Claudia Respini
Ente Turistico Lago Maggiore

Marco Sasselli
Sponsoring



Indirizzo/Adresse
Festival Artisti di Strada
C.P. 913, 6612 Ascona

www.artistidistrada.ch
info@artistidistrada.ch

Luce e suono
Digital Studio Sound

Strutture tende
EVENTMORE
Genazzi & Artioli

Grafica
lucasdesign.ch



Direkt an der Seepromenade mit schönster Sicht auf dem See. Durchgehend warme Küche.

al Piazza
RISTORANTE E PIZZERIA

Tessiner Küche mit Polenta, Pizza, "il mare" & Thai Corner
Unser Team freut sich auf Ihren Besuch!

Piazza G. Motta 27-31 - Tel. +41 (0)91 791 11 81 - www.alpiazza.ch

Il negozio specializzato con la più grande scelta nelle diverse qualità di pane.

Naretto SA

Panetteria Pasticceria
Bäckerei Konditorei
Articoli regalo

Via Aerodromo 42
Tel. 091 791 45 41 - Fax 091 791 47 10
e-mail: naretto@tidata.net

Hotel Garni La Meridiana
Piazza G. Motta 61
CH-6612 Ascona

tel. +41 (0)91 786 90 90
fax +41 (0)91 786 90 99

info@meridiana.ch
www.meridiana.ch

carlito
DAL 1985 CAFFÈ

Torrefazione Caffè Carlito
Zona industriale Zandone
6616 Losone
tel. 091 791 22 26
fax 091 791 01 90
www.caffe-carlito.com

ACQUASUB SA
www.acquasub.ch **piscine**

6616 Losone - Svizzera - via Locarno 73
tel. 091 791 14 44 / 791 15 88 - fax 091 792 16 66

www.ascona-locarno.com
www.artistidistrada.ch

Ascona Locarno
Lago Maggiore e Valli

Festival Artisti di Strada
Strassen-künstlerfestival

06 - 09.06.2014 Ascona

Una proposta di:

ama
associazione manifestazioni ascona

Con il sostegno di:

Comune del Borgo di Ascona

Ticino
Ascona-Locarno
hotellerieuisse Swiss Hotel Association

Ascona Locarno
Lago Maggiore e Valli

SIASCONA
Società Imprenditori Ascona

Venerdì / Freitag 06.06.2014

PALCO/BÜHNE 1	
18.00	Piazza Torre 10 Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>
19.00	2 La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>
20.00	8 Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>
21.00	9 Les Vitaminés (CAN) <i>Les Vitaminés</i>
22.00	OFF Dundu (D/IND/CH) 13 DU UND DU - You & You



PALCO/BÜHNE 2		PALCO/BÜHNE 24	
18.30	Biblioteca 11 Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>	7	Mute (THAI) <i>Mute Show</i>
19.30	3 Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>	6	NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>
20.30	4 Jordi (I) <i>jordi en solex</i>	12	Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>
21.30	1 The Slampampers (NL) <i>Push!</i>	5	Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>



Programma soggetto a cambiamenti Programmänderungen vorbehalten

In caso di pioggia o canicola la direzione artistica del festival si riserva il diritto di sospendere momentaneamente gli spettacoli.

Varietà

Un allegro spettacolo di varietà composto da tutti gli artisti, presentato dal **DUO FULL HOUSE**. Sabato, alle 20.30
Piazza Elvezia **"Palco 4"**
Piazza Elvezia **"Bühne 24"**

Varietà

Das Varieté ist eine fröhliche Vorstellung zusammengestellt von allen teilnehmenden Artisten, präsentiert von **DUO FULL HOUSE**. Samstag, um 20.30 Uhr, Piazza Elvezia **"Palco 4"**

Sabato / Samstag 07.06.2014

PALCO/BÜHNE 1		PALCO/BÜHNE 3	
11.00	Piazza Torre 7 Mute (THAI) <i>Mute Show</i>	Tabaccaiò	
12.00	2 La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>	1 The Slampampers (NL) <i>Push!</i>	
13.00	OFF Fabian + Malabares (D) 17 <i>Falabares</i>	11 Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>	
14.00	5 Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>	3 Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>	
15.00	10 Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>	OFF Aaron Govea (MEX) 19 <i>Mar-Mostrum</i>	
16.00	6 NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>	9 Les Vitaminés (CAN) <i>Les Vitaminés</i>	
17.00	11 Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>	OFF Jocalibus (CH) 24 <i>Nel cammino dei popoli</i>	
18.00	4 Jordi (I) <i>jordi en solex</i>	8 Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>	
19.00	1 The Slampampers (NL) <i>Push!</i>	7 Mute (THAI) <i>Mute Show</i>	
20.00	12 Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>	4 Jordi (I) <i>jordi en solex</i>	
21.00		6 NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>	
22.00	OFF Dundu (D/IND/CH) 13 DU UND DU - You & You	Prima internazionale!	
23.00			

Sabato / Samstag 07.06.2014

PALCO/BÜHNE 2		PALCO/BÜHNE 24	
11.30	Biblioteca 9 Les Vitaminés (CAN) <i>Les Vitaminés</i>	3	Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>
12.30	10 Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>	6	NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>
13.30	OFF Carta bianca a un giovane gruppo ticinese (CH)	12	Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>
14.30	4 Jordi (I) <i>jordi en solex</i>	7	Mute (THAI) <i>Mute Show</i>
15.30	8 Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>	1	Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>
16.30	5 Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>	2	Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>
17.30	12 Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>	10	Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>
18.30	3 Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>	9	Les Vitaminés <i>Welcome to KANA's world</i>
19.30	11 Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>	OFF Varietà con tutti gli artisti	
20.30		2	La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>
21.30	2 La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>	8	Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>
22.30		5	Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>
23.30	OFF Adrian (D) 18 <i>Fireshow</i>		

PALCO/BÜHNE 5	
Municipio	
OFF I Sciat (CH) 14 <i>Pesca che ti passa...!</i>	Animazione per bambini <i>Animation für Kinder</i>
14.00 - 19.00	
OFF Twisted Fairground 16 (UK/D) <i>The Electric Fairground Organist</i>	
17.00 - 17.30	
19.00 - 19.30	
21.00 - 21.30	
OFF Cie Plaf (E) 15 <i>Los Pajaritos en la cabeza</i>	
15.00 - 15.45	
18.00 - 18.45	

Domenica / Sonntag 08.06.2014

PALCO/BÜHNE 1		PALCO/BÜHNE 3	
11.00	Piazza Torre 1 The Slampampers (NL) <i>Push!</i>	Tabaccaiò	
12.00	5 Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>	7 Mute (THAI) <i>Mute Show</i>	
13.00	11 Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>	12 Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>	
14.00	9 Les Vitaminés (CAN) <i>Les Vitaminés</i>	OFF Bandabanana (I) 22 <i>Banana march</i>	
15.00	6 NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>	2 La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>	
16.00	3 Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>	3 Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>	
17.00	8 Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>	6 NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>	
18.00	12 Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>	10 Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>	
19.00	4 Jordi (I) <i>jordi en solex</i>	5 Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>	
20.00	2 La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>		
21.00			
22.00	OFF Dundu (D/IND/CH) 13 DU UND DU - You & You		

Domenica / Sonntag 08.06.2014

PALCO/BÜHNE 2		PALCO/BÜHNE 24	
11.30	Biblioteca 8 Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>	6	NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>
12.30		3	Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>
13.30	4 Jordi (I) <i>jordi en solex</i>	2	La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>
14.30	OFF Aaron Govea (MEX) 19 <i>Mar-Mostrum</i>	8	Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>
15.30	10 Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>	OFF Fabian + Malabares (D) 17 <i>Falabares</i>	
16.30	11 Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>	4	Jordi (I) <i>jordi en solex</i>
17.30	5 Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>	7	Mute (THAI) <i>Mute Show</i>
18.30	OFF Jocalibus (CH) 24 <i>Nel cammino dei popoli</i>	1	The Slampampers (NL) <i>Push!</i>
19.30	9 Les Vitaminés (CAN) <i>Les Vitaminés</i>	10	Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>
20.30	7 Mute (THAI) <i>Mute Show</i>	11	Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>
21.30	1 The Slampampers (NL) <i>Push!</i>	12	Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>
22.30		9	Les Vitaminés (CAN) <i>Les Vitaminés</i>

PALCO/BÜHNE 5	
Municipio	
OFF I Sciat (CH) 14 <i>Pesca che ti passa...!</i>	Animazione per bambini <i>Animation für Kinder</i>
14.00 - 19.00	
OFF Twisted Fairground 16 (UK/D) <i>The Electric Fairground Organist</i>	
17.00 - 17.30	
19.00 - 19.30	
21.00 - 21.30	
OFF Cie Plaf (E) 15 <i>Los Pajaritos en la cabeza</i>	
15.00 - 15.45	
18.00 - 18.45	

Lunedì / Montag 09.06.2014

PALCO/BÜHNE 1		PALCO/BÜHNE 3	
11.00	Piazza Torre 3 Steve Stergiadis (CAN) <i>Devil in Disguise</i>	Tabaccaiò	
12.00	7 Mute (THAI) <i>Mute Show</i>	10 Il Conte Schippa (I) <i>Viaggio...nello Spettacolo</i>	
13.00	1 The Slampampers (NL) <i>Push!</i>	9 Les Vitaminés (CAN) <i>Les Vitaminés</i>	
		8 Noa&Uri Weiss (HUN/ISR) <i>Cirque No Problem</i>	

Lunedì / Montag 09.06.2014

PALCO/BÜHNE 2		PALCO/BÜHNE 24	
11.30	Biblioteca 12 Rolando Rondinelli (ARG) <i>Tip-Tap-Poum</i>	4	Jordi (I) <i>jordi en solex</i>
12.30	6 NilyNils (D) <i>NilyNils-Show</i>	5	Pyromancer (NL) <i>Circleshow</i>
13.30	2 La Fabiola (I) <i>La Fabiola funny show</i>	11	Kana (JAP) <i>Welcome to KANA's world</i>



Festival OFF

(Artisti fuori concorso/Kinsfler ausser Wettbewerb)

Lungolago	
13 Dundu, DU UND DU - You and You (Germania/India/Svizzera)	
14 I Sciat, Pesca che ti passa...! (Svizzera)	
15 Cie Plaf, Los Pajaritos en la cabeza (Spagna)	
16 Twisted Fairground, The Electric Fairground Organist (Regno Unito/Germania)	
17 Fabian + Malabares, Falabares (Germania)	
18 Adrian, Fireshow (Germania)	
19 Aaron Govea, Mar-Mostrum (Messico)	
20 Martin Andersson, The Last Tango (Svizzera/Svezia)	
Nel borgo e un pò ovunque / Ein bisschen liberhall und im Borgo	
21 Tante Bitterli, Heimflüsses Schweizer Lieder mit Herz (Svizzera/Germania)	
22 Bandabanana, Banana march (Italia)	
23 Blumenkind, Face painting (Germania)	
24 Jocalibus, Nel cammino dei popoli (Svizzera)	
25 Tayyba, Hanna-Art (Pakistan)	
26 Pepino Sasofone, Il sincero sassofono (Italia)	
27 Clown Bruno, Clown (Italia)	



PALCO BÜHNE

Pronto soccorso Erste Hilfe

INFO POINT
Objetti smarriti / Fundbüro